LOTTE BULCKENS
Dutch Translations for Finance

Curriculum Vitae

Contact:

Name:	Lotte Bulckens
Address:	c/ Palma, 73, 3º - 8º – 28015 Madrid – Spain
Date of Birth:	April 10th, 1976
Phone number:	+34 679 963 201
Email:	info@lotte-bulckens.com
Website:	www.lotte-bulckens.com
VAT-number:	X-2873247-H
In business since:	March 2007
Member of:	Belgian Chamber of Translators and Interpreters

Language pairs:

English, French and Spanish into Dutch

Services:

- Translation
- MTPE
- Review

Expertise: Asset Management & Fintechs

I worked as an Office Manager for more than six years at various asset managers in Madrid, which offered me a first insight in the industry.
In 2007 I set up as a freelance translator specializing in financial texts for the asset management industry. Several years later, in May 2016, I did a Financial Training course for Translators covering areas such as fixed income markets, financial statements, equity and equity valuation, asset management and portfolio theory, fundamentals of derivatives, hedge funds and structured products, credit derivatives,...
Since the end of 2016 I have been working almost exclusively in the financial field translating monthly/quarterly fund reviews, KIIDs and factsheets, prospectuses, ESG, SFDR and MiFID II related documentation. Alongside the asset management field, I also translate annual reports and financial statements.
In the past years I have also delivered an increasing amount of projects for fintech companies, going from mobile app and website localization to the translation of their corporate documents and policies.

Volume of words translated in financial field: +2,500,000

LOTTE BULCKENS
Dutch Translations for Finance

Other Professional Experiences:

March - April 2010:

University Teacher of Dutch at Universidad Complutense Madrid

From Dec. 2000 to March 2007:

Office Assistant at various asset managers (KBC Financial Products, NIBC Petercam, Vega Fund Holdings, Próxima Alfa Investments) – Madrid, Spain

From Sept. 1999 to Dec. 2000:
Freelance English Teacher through various language schools ("in-company" classes, private classes, classes at language academies) – Madrid, Spain

Bachelor in Translation Studies

1994 – 1998:

Bachelor in Translation Studies English – Spanish (Dutch – mother tongue) at the HIVT - University of Antwerp, Belgium

1997 – 1998:

Erasmus exchange programme at the Universidad Complutense in Madrid during 6 months

Continued Professional Development

2021:
Website and Mobile App Localization course

2016:
Financial Training Course for Translators covering areas such as fixed income markets, financial statements, equity and equity valuation, asset management and portfolio theory, fundamentals of derivatives, hedge funds and structured products, credit derivatives,...

2007:
Training course *"IT Tools for Editors, Translators and Proofreaders"* at Cálamo y Cran, Madrid (2007)

1998 – 1999:
Course in Interpreting at Higher Institute for Translators and Interpreters (University of Antwerp), Belgium with training days at European Commission Brussels

Tools:

MS Office
Adobe Acrobat Reader DC
Trados Studio 2024
MemoQ 11.6
XBench

© Lotte Bulckens 2026

LOTTE BULCKENS
Dutch Translations for Finance
YOUR DUTCH TRANSLATOR
FOR THE FINANCIAL INDUSTRY
Lotte Bulckens
+34 679 963 201
info@lotte-bulckens.com